

Poesia e poeti in Alpe-Adria
Poetry and Poets in the Alps Adriatic
 Working Community
 Caorle, 28 > 30.05.2010



FLUSSI
 FLUSSI

REGIONE DEL VENETO



REGIONE DEL VENETO



L'organizzazione informa che il programma potrà subire variazioni indipendenti dalla propria volontà o a causa delle avverse condizioni meteorologiche.

The programme of the meeting may vary for reasons beyond our control or because of unfavourable weather.

No charge for admission.

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero

24 / 28 maggio may
ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "A. PALLADIO"
LAVORIDIVERSI
laboratori didattici educational workshops
Piccole mani creano: Immagini e Poesia - Laboratorio artistico-creativo a cura della Fondazione Mostra Internazionale di Illustrazione per l'Infanzia di Sàrmede / Artistical laboratory for children by the International Exhibition Foundation of Illustration for Children of Sàrmede.
Paesaggi sonori: diritto alla sensorialità; Raccontiamo: narrare una storia, scriverla in tanti modi - di Luisanna Fiorini

28 maggio may / 27 giugno june
CENTRO CULTURALE BAFILE - PIAZZA MATTEOTTI
CULTURAL CENTRE BAFILE - MATTEOTTI SQUARE
SEGNIDIVERSI mostra / exhibition
Strani avvenimenti in Italia. / Strange events in Italy.
 Polcolls di Christoph Wilhelm Aigner. Mostra fotografica / Photographic Exhibition a cura di / by Piero Deggianni
ORARI: Giorni Feriali dalle 18 alle 23; Sabato e Festivi anche dalle 11 alle 13
 Working days from 18.00 till 23.00; on Saturday and holidays from 11.00 a.m. till 13.00 p.m.

28 maggio may / 6 giugno june
CENTRO CIVICO - PIAZZA VESCOVADO
CENTRO CIVICO - VESCOVADO SQUARE
DISEGNIDIVERSI mostra / exhibition
Venezia domani e Goldoni e la Commedia dell'Arte.
 Mostra d'illustrazione a cura della Fondazione Mostra Internazionale di Illustrazione per l'Infanzia di Sàrmede.
ORARI: Giorni Feriali dalle 18 alle 23; Sabato e Festivi anche dalle 11 alle 13
 Illustration Exhibition by International Exhibition Foundation of Illustration for Children of Sàrmede. Timetables:
 working days from 18.00 till 23.00; Saturday and holidays form 11.00 a.m. till 13.00 p.m.

28 maggio may
CENTRO CIVICO - PIAZZA VESCOVADO
FLUSSIDIVERSI start
 17/ *Sabuti delle autorità / Welcome from Authorities*
Christoph Wilhelm Aigner passa il testimone a **Patrizia Valduga**
 Valduga legge Valduga. Alla fisarmonica da concerto
Corrado Rojac, musiche di Kusjakov
Christoph Wilhelm Aigner, calls upon **Patrizia Valduga**
 to speak Patrizia Valduga reads Patrizia Valduga. **Corrado Rojac**
 plays the accordion; music of Kusjakov

DISEGNIDIVERSI
Venezia domani e Goldoni e la Commedia dell'Arte
 19/ Inaugurazione mostra d'illustrazione a cura della Fondazione Mostra Internazionale di Illustrazione per l'Infanzia di Sàrmede
 Illustration Exhibition Opening
 International Exhibition Foundation of Illustration for Children "S. Zav el" of Sàrmede

CENTRO CULTURALE BAFILE - PIAZZA MATTEOTTI
CULTURAL CENTRE BAFILE - MATTEOTTI SQUARE
SEGNIDIVERSI
 21/ *Strani avvenimenti in Italia. Strange events in Italy*
 Polcolls di Christoph Wilhelm Aigner
 Inaugurazione mostra fotografica a cura di Piero Deggianni
 Opening of photographic exhibition by Piero Deggianni

SUONIVERSIDIVERSI
Shakespeare alla veneziana
 22/ Sonetti per voce e viola tradotti e recitati da Isabella Panfido, alla viola Meri Skejic
 Sonnets for voice and viola translated and played by Isabella Panfido, Master Meri Skejic plays the viola.

28/29 maggio may
ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "A. Palladio"
VERSIDIVERSI
Esposizione dei lavori prodotti dai laboratori didattici.
 Visitabile in orario scolastico; per info 0421.81012 Segreteria Didattica
 Alunni ed Insegnanti dell'Istituto Comprensivo Statale "A. Palladio"
 Fondazione Mostra Internazionale di Illustrazione per l'Infanzia di Sàrmede Luisanna Fiorini.
 Exhibition of educational workshops works. Visits allowed during school timetable; info 0421.81012 Secretary Istituto Comprensivo Statale "A. Palladio" International Exhibition Foundation of Illustration for Children of Sàrmede Luisanna Fiorini

29 maggio may
PIAZZA MATTEOTTI / MATTEOTTI SQUARE
LIBRIDIVERSI
 10/ *Mostra - mercato del libro.* In collaborazione con L. S. Srl - Distribuzione Editoriale di Bologna
 Exhibition - Book Fair - in collaboration with L.S. Srl of Bologna

SUONIDIVERSI
 10/ Musiche di Biscontin, Debussy, Farkas, Gershwin, Joplin, Zorn
 Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro
 Quartetos "Claria" - Ensemble di Clarinetti
 (In caso di maltempo all'interno del Centro Culturale Bafile)
 Musics of Biscontin, Debussy, Farkas, Gershwin, Joplin, Zorn
 Music Foundation Santa Cecilia of Portogruaro
 Quartethos "Claria" - clarinets ensemble
 (in case of bad weather, at the Bafile Cultural Center)

IMMERSIDIVERSI
 10.30 Barbara Codogno, Maurizio Mattiuzza, Gabor Nagy, Giacomo Scotti, Gina Zanon, Diana Rosandic
Coordina / Coordinator Enrico Grandesso
 (In caso di maltempo all'interno del Centro Culturale Bafile)
 (in case of bad weather, at the Bafile Cultural Center)

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE
GIOCHIDIVERSI
 15/ *Immagini portapensieri.* Laboratorio artistico-creativo per bambini con l'Associazione Culturale Maga Camaja
Immagini portapensieri. Artistical Laboratory for children with Associazione Culturale Maga Camaja
 16/ *L'Angolo della Fiaba.* Il Contastorie Giacomo Bizzai: letture animate per bambini
 Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Sàrmede
 (In caso di maltempo all'interno del Centro Civico - piano terra)
L'Angolo della Fiaba. Giacomo Bizzai the storyteller: readings for children International Exhibition Foundation of Illustration for Children of Sàrmede
 (in case of bad weather, at the municipal centre, ground floor)

CAMPO NEGRONI
SUONIDIVERSI
 16/ Musiche di Beethoven, Chaminade, Chopin, Durey, Rachmaninov
 Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro
 I Giovani Talenti
 (In caso di maltempo all'interno del Centro - piano primo)
 Music of Beethoven, Chaminade, Chopin, Durey, Rachmaninov
 Music Foundation Santa Cecilia of Portogruaro
 The talented young men
 (in case of bad weather, at the municipal centre, first floor)

IMMERSIDIVERSI
 16.30 Petr Borkovec, Nicola Kraljic, Tomaso Kemeny, Roberto Nassi, Isabella Panfido, Hans Raimund
Coordina / Coordinator Augusto Debernardi

 Antonio Cassuti, Luciano Cecchinell, Flavio Ermini, Mila Haugova, Marko Kravos, Marina Moretti
Coordina / Coordinator Enrico Grandesso
 (In caso di maltempo all'interno del Centro - piano primo)
 (in case of bad weather, at the municipal centre, first floor)

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE
PALCHIDIVERSI
 21/ *La poetica del mare nei suoi flussi e riflussi.*
 Spettacolo di poesia e musica Poet and music show
 Associazione Musicultura - Coro Santa Cecilia di Portogruaro
 (In caso di maltempo all'interno del Centro Pastorale Giovanni XXIII)
 (in case of bad weather, at the pastoral centre Giovanni XXIII)

22/ *I Poeti leggono i Poeti.* Reading collettivo della Comunità dei poeti, con **Patrizia Valduga** Musiche di Schinstine, Gottry, Dorham, Wiener, Stadler, Bomhof
 Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro
Adria Percussion
 (In caso di maltempo all'interno del Centro Pastorale Giovanni XXIII)
Patrizia Valduga and all poets of Flussidiversi - collective
 Reading of the community of poets
 Music of Schinstine, Gottry, Dorham, Wiener, Stadler, Bomhof
 Music Foundation of Santa Cecilia of Portogruaro
Adria Percussion
 (in case of bad weather, at the pastoral centre Giovanni XXIII)

30 maggio may
BANCHINA DEL RIO - FONDAMENTA DELLA PESCHERIA
ITINERARIDIVERSI
 10/ *Poesia per il mare.* Alla scoperta della laguna caorlotta a bordo della Motonave Arcobaleno
Coordina Augusto Debernardi
 Sono disponibili per il pubblico n. 30 posti, anche su prenotazione al n. 0421.219254
 (In caso di maltempo all'interno del Centro - piano primo)
Poesia per il mare. In search of the lagoon of Caorle, on board of the motorship Arcobaleno
coordinator Augusto De Bernardi
 A maximum of 30 seats available on board, upon reservation on the following number 0421.219254
 (in case of bad weather, at he municipal centre - first floor)

SOTTOPORTICO AFFRESCATO DI PIAZZA VESCOVADO
FRESCOED INTERIOR OF THE PORTICO OF VESCOVADO SQUARE
SUONIDIVERSI
 15/ Musiche di / Music of Schubert, Magny, David, D'Aquila, Veit
 Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro
 Music Foundation of Santa Cecilia of Portogruaro
Santa Cecilia Flutensemble

IMMERSIDIVERSI
 15.30 Antonella Bukovaz, Marko Kravos, Linda Mavian, Roberto Nassi, Iztok Osojnik
Coordina / Coordinator Enrico Grandesso

RUMORIDIVERSI
 16.15 *Sculture di Suoni.* **Gruppo MAS - Meccanica Azione Sonora**
Feroce di Federico Costanza
Fase Zero di Marco Gasperini
Solo di Alessio Rossato
Improvvisazione del Gruppo MAS

LUNGOMARE, ALL'ALTEZZA DI PIAZZA VESCOVADO
PROMENADE, CLOSE TO VESCOVADO SQUARE
SCOGLIDIVERSI
 17/ *La poesia scava la pietra.*
 Chiusura di Flussidiversi con l'incisione di una poesia di P. Valduga
 Musiche di Scheidt, Händel, Weber
 Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro
Santa Cecilia Ensemble di Tromboni
The poetry hollows out the stone. Closing of Flussidiversi engraving a poetry of P. Valduga
 Music of Scheidt, Händel, Weber
 Music Foundation of Santa Cecilia of Portogruaro
Santa Cecilia trombones Ensemble

flussidiversi | 3

Poesia e poeti in Alpe-Adria

Poetry and Poets in the Alps Adriatic Working Community

Caorle, 28 > 30.05.2010

Omaggio a Patrizia Valduga
Corrado Rojac alla fisarmonica da concerto

Scoglidiversi
la poesia scava la pietra

ImmerSidiversi
Dialoghi e readings dei Poeti

♫uonidiversi
Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro

Itineraridiversi
Alla scoperta degli angoli magici della poetica Caorle
Motonave Arcobaleno di Mario Rossetti

Lavoridiversi
Piccole mani creano Immagini e poesia, Immagini portapensieri ed Angolo della Fiaba
Fondazione Mostra Internazione d'Illustrazione per l'Infanzia di Sarmede
Paesaggi sonori: diritto alla sensorialità, Raccontiamo: narrare una storia, scriverla in tanti modi
Luisanna Fiorini

Disegnidiversi
Venezia domani e Goldoni e la Commedia dell'Arte
Fondazione Mostra Internazione d'Illustrazione per l'Infanzia di Sarmede

Segnidiversi
Strani avvenimenti in Italia. Polcolls di C. W. Aigner
Mostra fotografica a cura di Piero Deggianni

Documentario
Flussidiversi 2010. Regia di Elisa Canta

Eventi
28.maggio
ore 17 Start dei Flussidiversi. C. W.Aigner passa il testimone a Patrizia Valduga
ore 22 Shakespeare alla veneziana. Sonetti tradotti e recitati da Isabella Panfido, alla viola Meri Skejic

29.maggio
ore 21 Libridiversi. Mostra-mercato del Libro, in collaborazione con L. S. Srl – Distribuzione Editoriale di Bologna
ore 22 Palchidiversi. La poetica del mare nei suoi Flussi e riflussi. Ass. Musicultura - Coro S. Cecilia di Portogruaro
I Poeti leggono i Poeti. La Comunità dei Poeti con Patrizia Valduga

30.maggio
ore 10 Itineraridiversi. Reading poetico sul mare a bordo della Motonave Arcobaleno
ore 16 Rumoridiversi. Sculture di suoni. Gruppo M.A.S. – Meccanica Azione Sonora
ore 17 Arrivo dei Flussidiversi 2010
Scoglidiversi. La poesia scava la pietra. Scultore Sergio Dalla Mora

Valduga, Aigner, Altmann, Alunni ed Insegnanti dell'I.C.S.A. Palladio, Antelmo, Basso, Battaglia, Berzaccola, Biscontin, Bizzai, Borkovec, Bot, Bozzato, Bozzato, Braggion, Bukovaz, Canta, Cassuti, Cecchinel, Cescon, Chierici, Cigagna, Codogno, Colavitto, Comisso, Corsini, Costanza, Dalla Mora, Dalla Pietà, Danieli, Debernardi, Deggianni, Dell'Agno, Della Bianca, Dogao, Ermini, Fedrigo, Fiorin, Fiorini, Gasperini, Giovannelli, Grandesso, Haugova, Kemeny, Kraljic, Kravos, Macchini, Mattiuzza, Mavian, Milan, Moretti, Nagy, Nassi, Nuzzi, Olivotto, Osojnik, Panfido, Perin, Pezzano, Piccinato, Prodocimi, Raimund, Reginato, Rocco, Rojac, Rosandic, Rossato, Santilli, Scotti, Skejic, Stockhausen, Tabaro, Tisiot, Torcellan, Trapella, Valente, Vendramin, Verardo, Zanon, Zanoni, Zerbin.

Info
Comune di Caorle,
Ufficio Cultura
Tel. 0421.219254
www.caorle.eu
cultura@comune.caorle.ve.it
http://flussidiversi.jimdo.com



FLUSSIDIVERSI